

75 - Goku and Krillin Back to the Old Training Grounds

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

itsuka togireta

[00:25] ---

Don't you wanna dream again?

[00:29] ---

yume no tuzuki hajimeyou

[00:29] ---

Now it's calling for me

Go back to the start

[00:35] ---

hoshi wo tsunagete

[00:35] ---

Wishing on the starlight

[00:39] ---

sora ni tobira kakeba ii

[00:39] ---

In the sky,

let's paint a door for tomorrow

[00:45] ---

arata na stage wa

[00:45] ---

Just step on the new stage

Don't be shy

[00:50] ---

kami ni idomu basho

[00:50] ---

Gonna take the challenge of god

[00:55] ---

Kyouretsu Mouretsu Dynamic!

[00:55] ---

Kyo Let's☆Mo Let's☆Dynamic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Dai panic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Big panic!

[01:00] ---

makeru to tsuyoku naru

[01:00] ---

I don't care bout limits, no regret

[01:04] ---

minohodo shirazu niwa

[01:04] ---

Make me tougher even though I lose

[01:10] ---

koukai toka genkai toka nai mon

[01:10] ---

Nothing' gonna stop me no mo'

Try me

[01:15] ---

Souzetsu Chouzetsu Dynamic!

[01:15] ---

So Zet's☆Cho Zet's☆Dynamic!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Renda kick!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Give a kick!

[01:20] ---

abisete musya burui

[01:20] ---

Keep on going

Power pumpin' up

[01:24] ---

sugee koto ga matterundaze

[01:24] ---

Something greater waiting not so far away

[01:46] ---

GREAT SAIYAMAN VS MR. SATAN

[01:46] ---

Great Saiyaman was made into a movie!

[01:50] ---

Gohan, who worked as a stuntman,

[01:52] ---

was caught in a scandal

schemed by the lead super star, Barry.

[01:57] ---

But his love with his wife, Videl,

overcame this crisis.

[02:02] ---

Gohan kun isn't like that.

[02:05] ---

I'm sure there's a reason.

[02:07] ---

Videl *san*!

[02:11] ---

Furthermore, Watagash latched on to Barry.

[02:14] ---

*He became a monster
and kidnapped Pan.*

[02:19] ---

Great Saiyaman fought to get back Pan.

[02:24] ---

*His actions were caught on film which was
released as part of the movie.*

[02:30] ---

But, after seeing the movie, Goku said...

[02:34] ---

I fell asleep durin' it.
I prefer doin' fights to watchin' them.

[02:40] ---

Ow!

[02:41] ---

It's your son's big moment!

[02:48] ---

*GOKU AND KRILLIN
BACK TO THE OLD TRAINING GROUNDS*

[03:03] ---

Look, Gohan.

[03:05] ---

Goku's constantly talking about training,

[03:08] ---

so I had him plow the fields that way.

[03:11] ---

Oh.

[03:12] ---

The tractor was acting up, too.

[03:15] ---

Goku trains and the fields get plowed.
It's two birds with one stone.

[03:21] ---

So, why did you call me here?

[03:25] ---

Father says it's boring without
someone to fight.

[03:28] ---

He has Whis *san*, doesn't he?

[03:30] ---

Yeah, but...

[03:33] ---

Oh, I'm sorry
but I'm quite busy right now.

[03:37] ---

We have to leave for the Universe Supreme
Kai and God of Destruction Joint Summit.

[03:42] ---

Huh? Do gods work?

[03:46] ---

What about Vegeta *san*?

[03:48] ---

Father said he just
glared at him like this.

[03:53] ---

Glaring sounds kind of like
a typical Vegeta *san* thing to do.

[03:57] ---

Did something happen with Bulma *san*?

[04:00] ---

I bet they had an argument.

[04:02] ---

And Piccolo *san*?

[04:03] ---

He's at Dende *san*'s on business.

[04:06] ---

I see.

[04:07] ---

So, you do it, Brother.

[04:10] ---

I can't just do that.

[04:11] ---

Maybe you...

[04:14] ---

...shouldn't do it either.

[04:16] ---

Of course not!

[04:19] ---

Even so, I don't fight any more...

[04:24] ---

I know just the person!

[04:27] ---

There's still this guy!

[04:33] ---

Oh my!

[04:40] ---

I hear you need help, Son Goku *kun*!

[04:42] ---

What are you doin' Gohan?

[04:44] ---

I am not Gohan!

[04:47] ---

At times, Pan *chan's* kind dad...

[04:50] ---

And at times,
a great scholar-in-training...

[04:54] ---

Mr. Satan's son-in-law...

[04:56] ---

Videl *san's* reliable husband...

[04:58] ---

But in reality...

[05:01] ---

Great Saiyaman!

[05:05] ---

So you're Gohan, right?

[05:06] ---

You seem to have me mistaken with someone,
but I am Great Saiyaman!

[05:11] ---

I have come to aid one in need!

[05:14] ---

Yes, Son Goku *kun*. That person is you!

[05:17] ---

Oh, well. Are you gonna spar with me?

[05:21] ---

Of course. Come at me.

[05:24] ---

Gohan's totally in character.

[05:26] ---

I'm not sure about the suit.

[05:28] ---

Huh? Didn't you say it looked cool
when you saw the movie?

[05:34] ---

The movie, yeah.
But dressing like that all the time...

[05:39] ---

Goten *chan's* become a grown-up!

[05:44] ---

What's wrong, Son Goku *kun*?
Didn't you want a sparring partner?

[05:48] ---

Don't hold back! Come on!

[05:51] ---

In that case...!

[05:53] ---

He really is fast!

[06:05] ---

Father's having fun!

[06:07] ---

There's a limit to these things!

[06:12] ---

Oh-ho, not bad!

[06:14] ---

You too!

[06:15] ---

You're still holding back it seems!

[06:18] ---

I was just testin' you.

[06:20] ---

Now let's do this!

[06:23] ---

Very well!

[06:48] ---

I still got more!

[07:02] ---

Impressive, Son Goku *kun*.

[07:04] ---

You too, Great Saiyaman!

[07:07] ---

That's it! Stop that now!

[07:11] ---

Go do that somewhere else! Look!

[07:15] ---

Oh no! The freshly plowed field...

[07:18] ---

How unlike a hero of justice!

[07:23] ---

Looks like we got carried away.

[07:25] ---

Both of you!

[07:38] ---

From now on, do that elsewhere.

[07:41] ---

I get it.

[07:43] ---

I wish somebody'd spar with me.

[07:46] ---

Hey, how about Krillin *san*?

[07:48] ---

He has his job as a police officer.

[07:51] ---

He doesn't have time to play with Goku--

[07:55] ---

Ow, ow, ow, ow!

[07:57] ---

Goku!

[08:00] ---

I have to call No. 18!

[08:08] ---

Running from the cops is easy!

[08:12] ---

In that case...!

[08:15] ---

Stop!

[08:15] ---

Watch it!

[08:22] ---

Krillin, that was so fast!

[08:25] ---

Just how fast was that?!

[08:27] ---

Well, there's a trick to it.

Don't try it.

[08:31] ---

Hide!

[08:35] ---

Those guys!

[08:36] ---

It's fine. Leave it to me!

[08:39] ---

Krillin!

[08:39] ---

Stay back!

[08:43] ---

Dammit!

[08:43] ---

Back off!

[08:48] ---

Krillin!

[08:51] ---

You okay?

[08:52] ---

Yeah, don't worry.

[08:54] ---

Thank goodness. Don't do anything rash.

[08:57] ---

Those guys have lost it!

[09:01] ---

Yo, Krillin!

[09:03] ---

Goku!

[09:04] ---

Where'd he come from?

[09:06] ---

Who the hell are you?!

[09:08] ---

Goku, those guys are burglars!

[09:10] ---

Burglars?

[09:11] ---

You're with the pigs?!

[09:13] ---

I'll make Swiss cheese of you!

[09:19] ---

What is this guy?!

[09:21] ---

A monster!

[09:23] ---

I'm not a monster!

[09:25] ---

Thank you for your cooperation.

[09:28] ---

S-Sure...

[09:30] ---

You didn't come here to help me, did you?

[09:34] ---

I'm here for trainin'.

[09:36] ---

Will you spar with me?

[09:38] ---

Training?

[09:40] ---

Aren't you hurt?

[09:43] ---

It's nothing.

[09:50] ---

Look, Goku. Even if I spar with you now,
I'm sure it won't be satisfying.

[09:56] ---

Besides, I've quit martial arts.
I'm just a cop.

[10:01] ---

Oh, come on. I just want you

to train with me for a bit.

[10:06] ---

Besides, you fought with me
when Frieza came back, didn't you?

[10:11] ---

That's because everyone was there.

[10:13] ---

Come on, Daddy and Uncle, play with me!

[10:17] ---

What?

[10:18] ---

Let's take a bath.

[10:20] ---

I wanna play with Daddy!

[10:22] ---

Daddy's having an important conversation.

[10:26] ---

I can't believe you'd get hurt
by mere gun shots.

[10:33] ---

That's what normally happens.

[10:35] ---

Look at you!

[10:37] ---

The man I fell in love with
wasn't such a spineless weakling.

[11:03] ---

Huh? Is Daddy weak?

[11:06] ---

So you are stronger, Uncle?

[11:09] ---

I sure am. But I wanna be even stronger!

[11:13] ---

Krillin too, right?

[11:16] ---

I want a strong daddy!

[11:28] ---

Yeah!

[11:28] ---

Daddy wants to be strong too!

[11:30] ---

Will you spar with me, Goku?

[11:32] ---

Huh? I'm the one
lookin' for a sparring partner.

[11:42] ---

This brings back memories.

[11:44] ---

Being like this reminds me of when
we trained under Master Roshi *sama*, right?

[11:52] ---

Yeah.

[11:55] ---

That's it! If we're gonna train...

[11:58] ---

Let's go to Master Roshi's!

[12:01] ---

Yeah!

[12:03] ---

Were you listening?

[12:04] ---

Yes.

[12:05] ---

Go on and go.

[12:26] ---

You look better dressed like that.

[12:30] ---

Just to warn you, I'm not gonna
be a martial artist again.

[12:33] ---

Huh? You're not?

[12:36] ---

I know it was to defend my colleagues,

[12:38] ---

but if I'm getting hit by a
burglar's bullet,

[12:41] ---

I'm not gonna make it as a cop.

[12:43] ---

I wanna retrain myself!

[12:45] ---

Yeah! Let's get stronger together!

[12:56] ---

What do you want
this early in the morning?

[12:58] ---

It's been a long time, Master Roshi *sama*.

[13:01] ---

I, Krillin, wanted to ask you to
retrain me.

[13:04] ---

This is a little something for you.

[13:06] ---

YOUNG GALS

[13:14] ---

This is pretty impressive!

[13:17] ---

This packs a bigger punch than breakfast.

[13:20] ---

Krillin, you did something
like this before, didn't you?

[13:24] ---

Ow, ow, ow!

[13:26] ---

Hey! Where's your greeting?

[13:29] ---

You're an adult now!
You're the father of two!

[13:33] ---

Fine, I get it.

[13:36] ---

Please train me too.

[13:39] ---

There. That's more like it.

[13:41] ---

Master Roshi,
could you spar with me later?

[13:44] ---

You've gained the power of the gods.
I'd be a boring opponent for you.

[13:49] ---

Huh?
You're sayin' the same thing as Krillin!

[13:53] ---

That's why I'd like it if you could
train me against Goku, Master Roshi *sama*.

[14:00] ---

I'd be able to grow greatly
in strength myself!

[14:04] ---

It would benefit my job
as a police officer a lot as well.

[14:12] ---

Say, why do only I
have to dress like this?

[14:16] ---

Plus it's really heavy.

[14:20] ---

You look good!

[14:24] ---

I can't walk well...

[14:26] ---

No using Flight in that.

[14:29] ---

Or becoming Super Saiyan.

[14:31] ---

What?!

[14:32] ---

Obviously.

You need a disadvantage or I'll be killed.

[14:38] ---

You're not exactly trustworthy
with that, you know?

[14:41] ---

But I won't be able to train like this.

[14:44] ---

Well, you two start off by
doing what you want.

[14:48] ---

I'll give it a shot.

[14:50] ---

C'mon, Krillin!

[14:52] ---

Okay, here goes!

[15:11] ---

What is this?

[15:12] ---

Goku's movements...

That getup's not affecting them at all!

[15:21] ---

That's enough!

[15:32] ---

Krillin!

[15:34] ---

Man, that was great trainin'! Thanks!

[15:38] ---

R-Right...

[16:18] ---

I see doubt in you.

[16:21] ---

A strong will to move forward,

[16:24] ---

and a confused will that has stopped
and doesn't know how to resume moving.

[16:31] ---

Your punches... Footwork...

Everything has doubt.

[16:37] ---

Marron said she wants a strong daddy.

[16:43] ---

And I was called a weakling...

[16:47] ---

...by No. 18 *san*.

[17:00] ---

Now, today's training is...

[17:04] ---

...an errand.

[17:05] ---

An errand?!

[17:07] ---

Well, even I can't fight
the sands of time.

[17:12] ---

I need you to fetch me an herb
to give me strength.

[17:16] ---

Fetch it?

[17:17] ---

Not buy it?

[17:19] ---

It's not sold in stores.

[17:20] ---

This is it!

[17:23] ---

I've never seen an herb like that.

[17:26] ---

It's called a paradise plant.

[17:29] ---

It only grows in a deep, deep forest
on a certain island,

[17:33] ---

and is a blessed and precious herb.

[17:38] ---

Now, from here, it's a race.

[17:41] ---

That sounds fun!

[17:43] ---

A race...

[17:45] ---

The one who brings back the herb first
will receive...

[17:49] ---

...this treasured super rare
photograph collection!

[17:53] ---

Give us somethin' better.

[17:56] ---

Right, Krillin?

[17:57] ---

Yeah.

[17:58] ---

Better?! What do you mean, better?

[18:01] ---

Are you saying you don't like
my treasured photograph collection?!

[18:06] ---

I don't want what I don't want.

[18:10] ---

As an extra prize, I had a secret skill
that boosts one's energy in an instant...

[18:15] ---

...that I was thinking of teaching you.

[18:19] ---

Wow! I definitely want that!

[18:24] ---

Good luck, you two.

[18:28] ---

Master Roshi hasn't changed at all.

[18:32] ---

You too, Goku.

[18:33] ---

Really?

[18:35] ---

Everyone's strength is what's changed.

[18:39] ---

Huh? I couldn't hear you.

[18:41] ---

Could you say that again?

[18:43] ---

Nah. It's nothing.

[18:45] ---

C'mon. Now I'm curious.

[18:48] ---

Seriously. It's nothing.

[18:53] ---

Oh, well.

[19:05] ---

We gotta find it in this forest?!

[19:08] ---

If only we had some kind of clue...

[19:12] ---

Well, look who it is!

[19:20] ---

You!

[19:21] ---

Long time no see.

[19:23] ---

Master Roshi *sama's* older sister!

[19:25] ---

Fortune Smeller Baba!

[19:28] ---

It's Fortuneteller Baba!

[19:29] ---

Who cares which it is?

[19:32] ---

I care!

[19:33] ---

What are you doin' here, Granny?

[19:36] ---

That guy asked me to come.

[19:38] ---

My job is to observe your race
in this crystal ball.

[19:42] ---

Is the paradise plant beyond here?

[19:45] ---

This is perfect! If you know
where the herb is, could you tell us?

[19:49] ---

That wouldn't be training then.

[19:51] ---

Aww.

[19:52] ---

Now, proceed.

The paradise plant lies ahead.

[19:58] ---

Okay! From here, it's a race, Krillin!

[20:01] ---

Ready!

[20:03] ---

Go!

[20:10] ---

They called it a race,
but this is more like a marathon.

[20:13] ---

We're searching without a clue.
This is gonna be tough.

[20:20] ---

It's like we have to enter

Fortuneteller Baba's mouth!

[20:23] ---

I heard that!

[20:25] ---

From here is the real challenge! Enter!

[20:35] ---

Say, Goku...

[20:38] ---

Doesn't this place feel different
from outside?

[20:41] ---

It's kinda spooky.

[20:44] ---

I'm starting to get scared.

[20:59] ---

Wh-Wh-Wh-What's going on?!

[21:02] ---

Th-There's somethin' strange
about this place.

[21:19] ---

You're kidding me.

[21:22] ---

Why are these guys...

[21:31] ---

These are all guys we've beaten before.

[21:35] ---

G-G-Goku!

[21:44] ---

Y-Y-You?!

[21:50] ---

tenshi to akuma ga nakayoku suwattenda

[21:50] ---

*An angel and a demon are
sitting together like friends*

[21:56] ---

boku wa mannaka docchi mukeba ii

[21:56] ---

*I'm in the middle
Which way do I face?*

[22:02] ---

jibun ka sore igai ka dochira ka kowasette

[22:02] ---

*Either destroy myself
or destroy everything else*

[22:08] ---

yonakajuu mimimoto de sakebunda

[22:08] ---

They scream it in my ear all night

[22:13] ---

tadashii kotae nante anno

[22:13] ---

Is there a right answer to this?

[22:20] ---

tenshi no kamen kabutta akumatachi

[22:20] ---

Demons wearing the masks of angels

[22:26] ---

boku ni temaneki shite iunosa

[22:26] ---

They beckon to me and say to me

[22:32] ---

seigi no tameni aku wo horobose ima

[22:32] ---

*"For the sake of justice
destroy all evil right now"*

[22:38] ---

sekai ga kimi wo matteirunda to

[22:38] ---

They say the world is waiting for me

[22:52] ---

Hey it's me, Goku!

[22:54] ---

What the heck's with this island?!

[22:57] ---

*Lots of guys we've fought before
are appearin'!*

[23:01] ---

They're attackin' us!

[23:03] ---

*Hey, Krillin,
this is no time to be scared!*

[23:06] ---

We gotta finish Master Roshi's errand.

[23:08] ---

We're gonna beat all these guys!

[23:11] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:13] ---

*"DEFEAT THESE TERRIFYING ENEMIES!
KRILLIN'S FIGHTING SPIRIT RETURNS!"*

[23:17] ---

Don't miss it!

[23:18] ---

[23:20] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:24:53 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:24:53 UTC by whimsee